

## **CURRICULUM VITAE**

Carolyn J. MacKay

Professor  
Program in Applied Linguistics  
Department of English  
Ball State University  
Muncie, Indiana 47306  
Tel: (765)-285-8539  
e-mail: [cjmackay@bsu.edu](mailto:cjmackay@bsu.edu)

### **Education**

University of Texas, Dept. of Linguistics, Austin, Texas  
Ph.D. in Linguistics

Universidad de las Américas, Depto. de Antropología, Cholula, Puebla, Mexico  
M.A. in Anthropology

Fort Lewis College, Durango, Colorado  
B.A. in French and Spanish

### **Areas of interest and specialization**

Native American Linguistics, Minority Language Maintenance, Language and Culture, Sociolinguistics, Language and Gender, Field Methods, Ethnography of Communication, Language and Prehistory, Historical Linguistics, Romance Languages and Dialectology, Phonology, Morphology.

### **Languages**

Italian -- fluent; Spanish -- fluent; French -- good; Veneto -- good.

### **Grants**

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas	2008 for Totonac-Tepehua dialectology survey 2 year project (with Frank R. Trechsel)
Alice Cozzi Heritage Language Foundation	2007 Printing costs for Misantla Totonac children's book. (with Frank R. Trechsel)
Ball State University Summer Stipend	2005 for fieldwork and research on Misantla Totonac
National Science Foundation	2002 for 3 year project for research on Pisaflores Tepehua (with Frank R. Trechsel)
Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies, Inc.	2002 for research on Pisaflores Tepehua (with Frank R. Trechsel)

Ball State University Supplemental Assigned Time	Fall, 2001 for work on a volume on Chipilo and Segusino Veneto
Endangered Language Fund	1999 for fieldwork on Tepehua (with Frank R. Trechsel)
Ball State University Summer Stipend	1999 for fieldwork and research on Totonacan
Ball State University	1994 cost-sharing for fieldwork on Totonac discourse
Wenner-Gren Foundation	1992-94 for fieldwork on Totonac discourse (with Frank R. Trechsel, co-investigator)
Vassar College Research Grant	1992 for summer fieldwork on Totonac
Universidad de las Américas Instituto de Estudios Avanzados	1989-91 for research on Totonac
Fulbright Lecturer	1988-89, to teach linguistic anthropology at the Universidad de las Américas, Puebla
Wenner-Gren Foundation	1986 for fieldwork in Mexico on Totonac
University of Texas International Exchange Research Grant	1985 for fieldwork in Mexico on Totonac
Tinker Foundation	1984 for fieldwork in Mexico on Totonac
Alwyn Cotton Foundation	1983 for fieldwork on the Veneto dialect of Segusino, Italy

### **Awards**

Faculty Outstanding Research Award 2003 -- Ball State University.

*Al s'cechet d'oro* - 'The Little Golden Cheese Award' - for community service to Segusino, Treviso, Italy. December, 2002.

Honorary citizenship of Segusino, Italy, conferred June 4, 1994  
 Honorary citizenship of Chipilo, Mexico, conferred Sept. 19, 1994

SSILA Book Award. 1992. Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas (aka Mary R. Haas Award)

## Publications

### Books

*Tepehua de Pisaflores, Veracruz. Archivo de Lenguas Indígenas de México.* in press. México D.F.: El Colegio de México. co-authored with Frank R. Trechsel.

*¿Ninchún taa'wá'n, miistu? ¿Dónde estás gatito?* 2007. co-ed. with Frank R. Trechsel. Muncie, IN: Ball State Printing Services.

*El Totonaco de Misantla.* 2005. co-authored with Frank R. Trechsel. *Archivo de Lenguas Indígenas de México.* México D.F.: Colegio de México.

*¿Dáni da'úncha mistú? ¿Dónde estás gatito?* 2005. co-ed. with Frank R. Trechsel. Muncie, IN: Ball State Printing Services.

*Tisiyúnchacha an mináti? ¿Es una tortuga tu mamá?* 2005. co-ed. with Frank R. Trechsel. Ball State Printing Services.

*An kuchú. La cotorra.* 2005. co-ed. with Frank R. Trechsel. Muncie, IN: Ball State Printing Services.

*Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico, 2<sup>nd</sup> Edition.* 2002. Treviso, Italia: Grafiche Antiga.

*El dialecto veneto de Segusino y Chipilo: gramática y léxico.* 2002. Puebla, Mexico: Universidad Autónoma de Puebla. (A translation into Spanish by Agustín Huerta Bortolotti of *Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico.* Cornuda, Treviso: Grafiche Antiga).

*A Grammar of Misantla Totonac.* 1999. Salt Lake City: University of Utah Press.

*A Veneto Lexicon: the Dialect of Segusino and Chipilo.* 1995. Treviso, Italy: Grafiche Antiga.

*Investigaciones lingüísticas en mesoamérica, Estudios sobre lenguas americanas.* 1994. Vol. 1. co-edited with Verónica Vázquez. México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.

*Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico.* 1993. Treviso, Italy: Grafiche Antiga. (reprinted 1995).

### Articles

Symmetrical Objects in Misantla Totonac. 2008. in *International Journal of American Linguistics*. Vol. 74, No. 2, pp. 227-55. (co-authored with Frank R. Trechsel).

Panorama preliminar de las lenguas simétricas totonaco-tepehuas. in press. (co-authored with Frank R. Trechsel). *Memorias del IX Encuentro de Lingüística del Noroeste*. Sonora: UNISON.

A sketch of of Pisaflores Tepehua Phonology. accepted. (co-authored with Frank R. Trechsel). in Thom Smith-Stark and Robert Zavala eds. *Tsaq'ol, b'itol: papers in honor of Terrence Kaufman*.

The Totonacan Languages. 2006. *The Encyclopedia of Language and Linguistics 2<sup>nd</sup> Edition*. Oxford: Elsevier Limited. co-authored with Frank R. Trechsel.

Identità, standardizzazione e ortografia: il veneto di Chipilo, Messico. 2005. *Atti del XXXVIII Congresso, Società Linguistica Italiana*. Editore Bulzoni: Università di Modena.

Social Networks and Minority Language Maintenance. 2003. (ed.) Coneva, Dimitrina. *Proceedings from the Scientific Conference at the University of Rousse 2003*, Vol. 40 No. 10.2, pp. 91-95. Rousse, Bulgaria: Bulgarian Language, Literature and Art. University of Rousse.

Reciprocal /laa-/ in Totonacan. 2003. *International Journal of American Linguistics*. Vol. 69 No. 3 pp. 275-306. co-authored with Frank R. Trechsel.

Dos casos de mantenimiento lingüístico en México: el totonaco y el véneto (Two Examples of Language Maintenance in Mexico: Totonac and Veneto). 1999. in *Las causas sociales de la desaparición y mantenimiento de las lenguas en las Américas*. Anita Herzfeld and Yolanda Lastra (eds.). Hermosillo, Sonora: Universidad de Sonora, Oficina de Publicaciones.

Prospects and Proposals for Totonacan Research. 1994. in *Panorama de los estudios sobre lenguas indígenas de México* (Overview of studies on the indigenous languages of Mexico). Doris Bartholomew, Yolanda Lastra, Leonardo Manrique (eds.). pp. 137-168. Quito, Ecuador: Ediciones Abya-Yala.

A Sketch of Misantla Totonac Phonology. 1994. *International Journal of American Linguistics*. Vol. 60 No. 4, pp. 199-248.

Dyadic Structure in a Totonac Narrative. in *Investigaciones lingüísticas en mesoamérica, Estudios sobre lenguas Americanas*. 1994. Vol. 1. Carolyn MacKay and Verónica Vázquez (eds.). pp. 263-299. México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.

Primary Stress in Misantla Totonac. 1992. *Estudios de Lingüística Aplicada*. No. 15/16, pp. 111-128. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Language Maintenance in Chipilo: a Veneto dialect in Mexico. 1992. *International Journal of the Sociology of Language*. Vol. 96, pp. 129-145.

The Veneto Dialect of Chipilo, Mexico. 1984. *Texas Linguistic Forum*. Vol. 23, pp. 123-33.

### **Presentations**

A Reconstruction of Proto-Totonac-Tepehua stress. *IX Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Hermosillo, Sonora. November 12-15 2008.

Acento primario en las lenguas totonaco-tepehua, una visión comparativa. February 23, 2008. Invited lecture - *El Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social* and *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas*.

Totonac-Tepehua Primary Stress: a comparative sketch. January, 2008. Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas. Chicago, Illinois.

Stress in Totonac-Tepehua. *First International Conference on Totonac-Tepehua Languages*. May 7-8, 2007. Banff, Alberta, Canada.

Panorama preliminar de las lenguas simétricas totonaco-tepehuas. *IX Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Hermosillo, Sonora. November 15, 16, 17, 2006. co-authored with Frank R. Trechsel.

Workshop on Totonacan Languages. *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI)*. September, 2006.

Symmetrical Object Constructions in Totonacan. Invited lecture - Linguistics Department, The Ohio State University. February, 2005.

Symmetrical Objects in Totonacan: a comparative perspective. with Frank R. Trechsel. *Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas*. January 2005. San Francisco, California.

Ortografia e standardizzazione: il veneto di Chipilo, Messico. XXXVIII Congresso, Società Linguistics Italiana. Modena, Italy. Sept. 23-25, 2004.

Language Maintenance in Mexico: three case studies. Invited lecture – Linguistics Forum, Purdue University, West Lafayette, Indiana, April, 2004.

Minority Language Maintenance in Mexico. Researcher of the Year Annual Lecture. February 12, 2004. Ball State University.

Ortografía y Comunidad. Paper given at the presentation of the book *Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico 2ed.*. October 2002. Casa de Italia. Chipilo, Mexico. October 5-7, 2002.

Reciprocal /laa-/ in Totonacan. with Frank R. Trechsel. Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas. *Linguistic Society of America*. January 2002. San Francisco, California.

Double Object Constructions in Misantla Totonac. with Frank R. Trechsel. Conference on American Indian Languages, American Anthropological Association, November 2000, San Francisco, CA.

Language Loss and Language Maintenance: two case studies. symposium on 'Social Causes for the Disappearance or Maintenance of Languages in the Americas'. 49th *International Congress of Americanists*, July 7-11, 1997, Quito, Ecuador.

Public appearances and lectures related to the publication of *Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico* (MacKay 1993).

- i. Honorary citizenship of Segusino, Italy, conferred June 4, 1994;
- ii Appearance in documentary video about Segusino and Chipilo, May 1994.
- iii. Numerous public lectures at schools, municipal and provincial events, and with different immigrant groups such as Trevigiani del Mondo and UTRIM (Unione dei Triveneti nel Mondo) throughout the Veneto area (Belluno, Feltre, Treviso, etc.) - May/June 1994.
- iv. Appearance on Puebla, Mexico, radio program, Radio Tribuna with Enrico Montero Ponce, Sept. 14, 1994.
- v. Book presentation at the Casa de la Cultura, Puebla, Mexico. The Italian ambassador to Mexico, Mario Maiolini, presented the book. I gave a lecture on the Veneto dialect "El dialecto Veneto de Chipilo y Segusino". A poem was written in Veneto by Agustin Zago for the occasion (September 19, 1994).
- vi. Honorary citizenship of Chipilo, Mexico conferred Sept. 19, 1994.

Prospects and Proposals for Totonacan Research. 13th International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences, July 1993, Mexico City, Mexico.

Comitative Inflection in Misantla Totonac. 31st Conference on American Indian Languages, American Anthropological Association, December 1992, San Francisco, CA.

Acento en el Totonaco de Misantla, Veracruz. Primer Congreso Nacional de Lingüística de la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada, October 1991, Mexico City, Mexico.

El uso del Veneto en Chipilo, Puebla. La Universidad de las Américas. April 1990, Cholula, Puebla.

Rhetorical Structure Applied to a Totonac narrative. University of Texas Colloquium on Hispanic and Luso-Brasilian Literatures and Romance Linguistics, Oct. 1987, Austin, Texas.

## Interviews

Interview with Alejandra Xanic discussing Chipilo and the Veneto dialect used to develop the article on Chipilo in the Mexican Sunday newspaper, *El Universal*, October 1, 2000.

An article entitled "Hablando con Carolyn J. MacKay" by José Benigno Zilli Manica, (retired Dean of Humanities of the Universidad Veracruzana) appeared in the newspaper *Diario de Xalapa* - September 1998.

Interview in documentary 'Viaggio in Messico' (Voyage to Mexico). November 1997. RAI International. The first of forty documentaries of the series *Radici*.

Interview in documentary 'Veneti a Chipilo, Messico' 1994. Marco De Poli, Ufficio Ricerca Indigeni Habitat Interdipendenza, Milan, Italy.

## Field research

- 2008            Continued research on the Pisaflores Tepehua and Miantla Totonac - June/ July 2008. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2007            Continued research on the Pisaflores Tepehua and Miantla Totonac - June/ July 2007. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2006            Continued research on the Pisaflores Tepehua and Miantla Totonac - June/ July 2006. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2005            Continued research on the Pisaflores Tepehua and Miantla Totonac - June/ July 2005. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2004            Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz - June/July 2004. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator. Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.
- 2003            Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz - June/July 2003. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator. Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.
- 2002            Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz - June/July 2002. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator. Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.

- 2001 Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz, and continued research on Misantla Totonac - June/July 2001. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator. Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.
- 2000 Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz, and continued research on Misantla Totonac - May/June 2000. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 1999 Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz, and continued research on Misantla Totonac - May/June 1999. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 1998 Began research on the Tepehua language spoken in Mecapalapa/Pisaflores, Veracruz and continued research on Misantla Totonac - June/July 1998. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 1994 Fieldwork on Totonac texts in the Misantla dialect area. (5 months)  
Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.  
Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico
- 1992 Fieldwork on Totonac texts in the Misantla dialect area. (June/July)
- 1988-91 Fieldwork on Totonac in the Misantla dialect area.  
Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.
- 1986 Fieldwork on Totonac in the Misantla dialect area. (5 months)
- 1985 Fieldwork on Totonac in the Misantla dialect area,  
and background research, Mexico City. (4 weeks)
- 1984 Fieldwork on Totonac in the Misantla and Tajin dialect areas,  
also research begun in the Central dialect area. (6 weeks)
- 1983 Fieldwork on the Veneto dialect spoken in Segusino, Italy. (4 months)
- 1982-83 Fieldwork on Veneto in Chipilo, Puebla. (8 months)